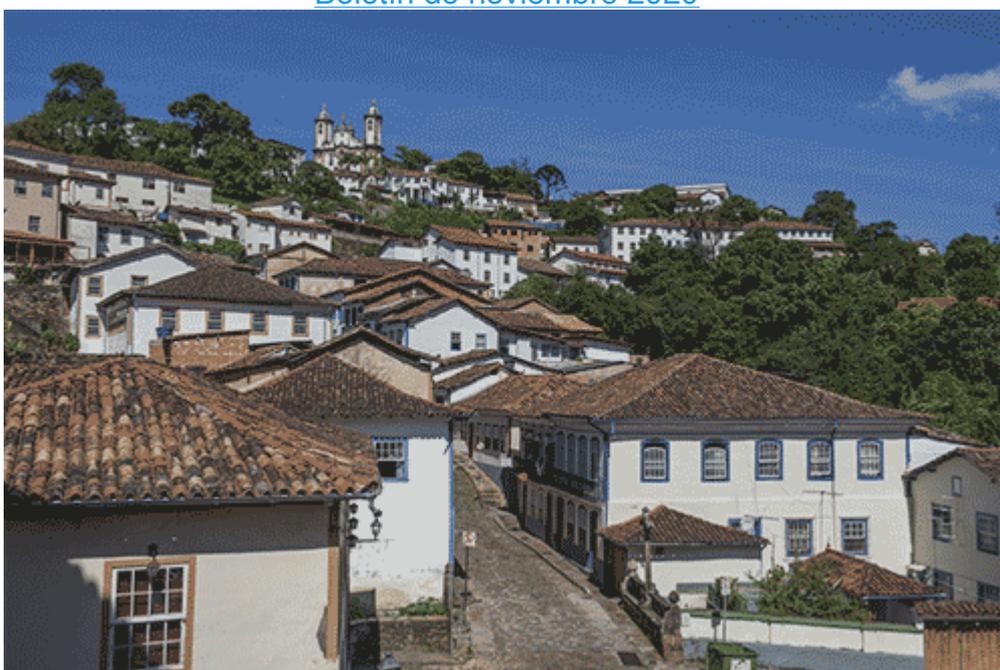


# Programa de Ciudades del Patrimonio Mundial

## Cuadernos urbanos

Boletín de noviembre 2020



Ciudad histórica de Ouro Preto (Brasil); Autor: Ko Hon Chiu Vincent;  
© Ko Hon Chiu Vincent

## Editorial

El 16 de noviembre fue el 48 aniversario de la Convención para la Protección del Patrimonio Mundial Cultural y Natural (Convención del Patrimonio Mundial) que fue adoptada por la Conferencia General de la UNESCO en noviembre de 1972. Esta Convención es especialmente valiosa porque considera que el patrimonio es tanto cultural como natural y nos recuerda las formas en que las personas interactúan con la naturaleza y la importancia fundamental de preservar

(Recomendación de 1972) que considera que cada uno de los bienes del patrimonio cultural o natural es único y que la desaparición de uno de ellos constituye una pérdida definitiva y un empobrecimiento irreversible de ese patrimonio. También considera "que el patrimonio cultural y natural constituye un todo armónico cuyos elementos son indisociables" (texto de la Recomendación). Estos ideales abstractos y elevados son un recordatorio de los amplios objetivos compartidos en todo el mundo y dan sentido a la lucha diaria por la conservación y gestión del patrimonio.

El cambio en el énfasis del bienestar de las ciudades frente a la actual crisis sanitaria es un recordatorio fundamental de que el patrimonio cultural y el medio ambiente natural forman un "todo armónico" incluso en las ciudades históricas. En respuesta a la pandemia, han surgido varios esfuerzos encaminados a hacer ciudades "verdes" ofreciendo diversas soluciones de planificación urbana. Por ejemplo, Carlos Moreno, profesor de la Sorbona de París, ha propuesto la '*ville du quart d'heur*', la 'ciudad de un cuarto de hora', como una visión de una ciudad donde vivir, trabajar, ir de compras, la salud y la educación son accesibles en un perímetro de 15 minutos. Las ciudades históricas, compactas, transitables, con calles sociables de uso mixto y espacios públicos, vinculados íntegramente a las riberas y espacios verdes urbanos, han servido durante mucho tiempo como modelos de bajas emisiones de carbono para ciudades habitables. Las ciudades históricas también han estado estrechamente conectadas con su traspaís para la producción de alimentos y la provisión de servicios esenciales relacionados con el ecosistema.

Según ONU-Hábitat, más del 90% del total de casos de COVID-19 han surgido en zonas urbanas. Muchas ciudades ya habían adoptado o estaban considerando la agricultura urbana, el transporte no motorizado, las energías renovables y las soluciones basadas en la naturaleza. Una interpretación histórica de la relación de las ciudades y los asentamientos con su paisaje y zonas colindantes más amplias, desde la perspectiva de la Recomendación de la UNESCO de 2011 sobre el paisaje urbano histórico, podría ayudar a integrar soluciones ecológicas basadas en la naturaleza para dar respuesta a la recuperación urbana con estrategias de conservación del patrimonio. Esto también reafirma los principios fundamentales de la Convención del Patrimonio Mundial y la Recomendación de 1972 de que el patrimonio cultural y natural son indisociables.

Jyoti Hosagrahar Directora adjunta, Centro del Patrimonio Mundial

# Del Centro de Patrimonio Mundial de la UNESCO



Muro de piedra donde están grabadas las primeras líneas de la Constitución de la UNESCO en diez idiomas

## Hace 75 años se adoptó la Constitución de la UNESCO

El artículo 57 de la Carta de las Naciones Unidas, que entró en vigor el 16 de noviembre de 1945, preveía la creación de un organismo especializado en los campos de la educación y la cultura que se denominaría Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura. Del 1 al 16 de noviembre de 1945, se celebró en Londres una Conferencia para establecer esta Organización y 41 Estados firmaron la Constitución de la UNESCO. La Constitución entró en vigor el 4 de noviembre de 1946 tras la ratificación de 20 estados signatarios.

[Para más información](#)



Adopción de la Convención del Patrimonio Mundial en 1972 en la UNESCO

## 48 aniversario de la Convención del Patrimonio Mundial, 16 de noviembre

El 16 de noviembre marca el 48 aniversario de la Convención del Patrimonio Mundial. Esta Convención protege los lugares más destacados del mundo que nos pertenecen a todos.

La característica más significativa de la Convención del Patrimonio Mundial de 1972 es que vincula en un solo documento los conceptos de conservación de la naturaleza y preservación de los bienes culturales. La Convención define el tipo de sitios naturales o culturales que pueden considerarse candidatos para su inscripción en la Lista del Patrimonio Mundial.

Los sitios del Patrimonio Mundial son bienes irremplazables de la humanidad y nos pertenecen a todos, pero para que podamos garantizar su protección a las generaciones futuras debemos seguir aplicando la Convención, en su totalidad.

[Para más información](#)



## [Aplazada la 14ª sesión extraordinaria del Comité del Patrimonio Mundial](#)

A la luz de los recientes acontecimientos en el mundo relacionados con la pandemia de COVID-19, se ha tomado la decisión de aplazar la 44ª sesión del Comité del Patrimonio Mundial, inicialmente programada para el 29 de junio al 9 de julio de 2020, a una fecha posterior.

En su 14ª sesión extraordinaria, celebrada en línea el 2 de noviembre de 2020, el Comité del Patrimonio Mundial decidió celebrar una 44ª sesión ampliada en junio / julio de 2021 en Fuzhou, China. Las fechas exactas se determinarán más adelante.

[Para más información](#)

---



## [Informes periódicos en África: Taller en línea sobre análisis de datos y síntesis de informes](#)

Más de 35 participantes del Fondo del Patrimonio Mundial Africano, el Centro del Patrimonio Mundial, órganos consultivos y expertos en patrimonio internacional se reunieron en línea durante tres días a partir del 28 de octubre de 2020 para discutir y trabajar en la metodología para el análisis y síntesis de datos, siguiendo los resultados del ejercicio del Tercer Ciclo de Informes Periódicos en África. La reunión inicia el proceso de revisión del primer borrador del informe regional y redacción de recomendaciones, así como un Plan de Acción inicial para el desarrollo de la Convención de 1972 en la Región de África.

[Para más información](#)

---



## [Apertura del curso de gestión sostenible del patrimonio y panel especial](#)

Los representantes del Centro del Patrimonio Mundial y los órganos consultivos, incluido el Centro Internacional de Estudios de Conservación y Restauración de los Bienes Culturales (ICCROM), el Consejo Internacional de Monumentos y Sitios (ICOMOS) y la Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza (UICN), discutieron las novedades y tendencias relativas a la gestión sostenible del patrimonio.

Este evento puso en marcha el primer curso básico de gestión sostenible del patrimonio.

[Para más información](#)

---



## [Reunión del jurado de los Premios UNESCO Asia-Pacífico para la conservación del patrimonio cultural 2020](#)

Los Premios UNESCO Asia-Pacífico para la Conservación del Patrimonio Cultural reconocen los esfuerzos ejemplares de personas y organizaciones para restaurar o conservar estructuras, lugares y propiedades de valor patrimonial en la región. Este reconocimiento anima a otros propietarios a emprender proyectos de conservación dentro de sus comunidades, ya sea de forma independiente o mediante asociaciones público-privadas.

Con este ciclo de Premios de la UNESCO Asia-Pacífico para la Conservación del Patrimonio Cultural de 2020, la UNESCO introduce el “Reconocimiento especial al desarrollo sostenible” y criterios actualizados para la concesión del mismo para destacar aún más el papel y la contribución del patrimonio cultural al desarrollo sostenible dentro del amplio marco de la Agenda 2030.

[Para más información](#)

---



Día Mundial de las Ciudades  
Plataforma de Ciudades de la  
UNESCO  
© UNESCO

## Celebración de la UNESCO del Día Mundial de las Ciudades - 'Desarrollo urbano centrado en la comunidad: Un paradigma de crecimiento inclusivo'

En el contexto de la celebración el 31 de octubre del Día Internacional de las Ciudades, con el lema global 'Valorando nuestras comunidades y ciudades', la UNESCO, en el marco de la Plataforma de Ciudades de la UNESCO, organizó un evento en línea que se denominaba 'Desarrollo urbano centrado en la comunidad: Un paradigma de crecimiento inclusivo'. El evento puso de relieve la gama completa de actividades de la organización e incentivó los enfoques de desarrollo urbano centrados en las personas a través de sus redes de ciudades y programas.

Al reunir el mundo académico, el sector público y privado y la sociedad civil, la celebración de este año puso de relieve la implicación y participación de comunidades e individuos que jugaban un papel de liderazgo en el desarrollo de respuestas inmediatas y locales al COVID-19, así como en el marco más amplio de construcción de ciudades sostenibles, resilientes y preparadas para el futuro. El evento también tuvo como objetivo señalar cómo el trabajo intersectorial de la UNESCO con y para las ciudades puede ayudar a los Estados Miembros, las ciudades y otras partes interesadas de todo el mundo a promover el desarrollo sostenible a través de enfoques centrados en la comunidad.

[Saber más](#)

[Ver el video](#)



Medina de Sousse (Túnez) Autor:  
Jean-Jacques Gelbart; © Ediciones  
Gelbart

## Reunión en línea: Plan de acción estratégico de desarrollo urbano de la Unión para el Mediterráneo

El 29 de octubre de 2020, la secretaría de la Unión para el Mediterráneo (UpM) presentó el borrador del Plan de acción estratégico de la UpM y su Plan de acción para la vivienda a las autoridades locales y regionales Euromediterráneas. La presentación fue organizada por la Unión por el

Mediterráneo (UpM) y la Asamblea Regional y Local Euromediterránea (ARLEM). El Centro del Patrimonio Mundial de la UNESCO es un aliado conocedor (*knowledge partner*) de la iniciativa por los numerosos bienes del Patrimonio Mundial de la región Euromediterránea, con más de 150 ciudades del Patrimonio Mundial de Valor Universal Excepcional que debe ser protegido para toda la humanidad. También por contribuir a la integración de la protección del patrimonio urbano mediante la inclusión de los principios de la Recomendación de la UNESCO sobre el paisaje urbano histórico de 2011 en el Plan de acción que servirá como documento de orientación para los 42 Estados miembros de la UpM. Y finalmente, por compartir la metodología y el enfoque de los Indicadores UNESCO Cultura I 2030 para medir el papel y la contribución de la cultura a la Agenda 2030 a nivel urbano.

[Para más información](#)

## Próximos Eventos



### [15<sup>a</sup> reunión del Comité para la Protección de los Bienes Culturales en Caso de Conflicto Armado](#)

El Comité para la Protección de los Bienes Culturales en Caso de Conflicto Armado está integrado por doce Estados Partes elegidos por cuatro años y se reúne una vez al año en sesión ordinaria y en sesiones extraordinarias cuando se considera necesario. Este año la reunión se celebrará el 10 y 11 de diciembre de 2020.

[Para más información](#)

---



## [El Comité Intergubernamental de la Convención de 2003 se celebrará íntegramente en línea, del 14 al 19 de diciembre de 2020](#)

Tras amplias consultas, la Mesa del Comité Intergubernamental para la Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial ha decidido seguir adelante con la organización de la 15ª reunión del Comité del 14 al 19 de diciembre. Sin embargo, por primera vez la sesión se celebrará en línea debido a la pandemia mundial de COVID-19 y las restricciones de viaje.

[Para más información](#)



## [Seminario web UNESCO / E-JUST sobre el patrimonio científico y África: el patrimonio, las TIC y la transformación digital en África](#)

En el marco del Programa Prioritario de África de la UNESCO, la tercera edición del seminario web UNESCO / E-JUST del 10 de diciembre de 2020 se centrará en el patrimonio, las TIC y la transformación digital en África.

[Para más información](#)

## Enfoque sobre ciudades

El Enfoque sobre Ciudades es un rincón reservado para las Ciudades de Patrimonio Mundial que les permite compartir sus retos e iniciativas.

**¡Comparta los suyos!**



La Ciudad de Piedra de Zanzibar  
(República Unida de Tanzania)  
Autor: Ron Van Oers; © UNESCO



La Ciudad de Piedra de Zanzibar  
(República Unida de Tanzania)  
Autor: Geoff Mason © OUR PLACE  
Colección del Patrimonio Mundial



La Ciudad de Piedra de Zanzibar  
(República Unida de Tanzania)  
Autor: Geoff Mason © OUR PLACE  
Colección del Patrimonio Mundial



La Ciudad de Piedra de Zanzibar  
(República Unida de Tanzania)  
Autor: Ron Van Oers; © UNESCO

## Compartir prácticas: Ciudad de Zanzíbar

### **Tender puentes para salvar las divisiones espaciales y sociales mediante una planificación inclusiva**

La ciudad de Zanzíbar es la capital de las islas de Zanzíbar, un histórico puerto comercial internacional debido a su ubicación estratégica entre el Océano Índico, la región árabe y el continente africano. El centro histórico de la capital consiste de dos barrios denominados ciudad histórica (Ciudad de Piedra) y el otro lado del pueblo (Ng'ambo), unidos por un arroyo que se hizo a principios del siglo XIX. Es una zona recuperada que se vio afectada por muchas intervenciones e imposiciones urbanísticas. Algunas de estas intervenciones tuvieron como efecto la segregación, especialmente a principios del siglo XX cuando la Ciudad de Piedra se consideraba el hogar de europeas y poblaciones ricas de Indios, Árabes y Swahili. Por el contrario, Ng'ambo tenía la fama de ser una zona para pobres, la mayoría de los cuales eran descendientes de esclavos o inmigrantes africanos.

La Revolución de Zanzíbar de 1964 y su ideología socialista propusieron una nueva filosofía de urbanización que intentó eliminar la separación entre la Ciudad de Piedra y Ng'ambo. Ni el Plan Maestro de 1968 de Hubert Scholz, un planificador de Alemania Oriental, ni y el plan de 1982 de un planificador chino consideraron la zona del arroyo como un elemento importante. Con el deterioro de la Ciudad de Piedra en la década de los 80, otro intento de planificación y desarrollo se llevó a cabo en la ciudad histórica a través de la conservación urbana. El Plan Maestro de Conservación de 1995 restableció la división original entre la Ciudad de Piedra con normas muy estrictas para la "ciudad histórica". Ng'ambo, que se consideraba una zona fuera del casco urbano que no formaba parte de los procesos de conservación, se convirtió en una zona secundaria. La división se perpetuaba y se refrendó con la inscripción de la "[Ciudad de piedra de Zanzíbar](#)" en la Lista del Patrimonio Mundial en el año 2000 cuando la Ciudad de Piedra se convirtió en la zona protegida y Ng'ambo en la zona de amortiguamiento. Esta visión binaria del desarrollo del centro histórico de Zanzíbar condujo a una situación incontrolable, especialmente en lo que respecta al papel económico y logístico clave de la Ciudad de Piedra, con solo 20.000 habitantes según el censo de 2012, frente al contexto urbano más amplio de la ciudad de Zanzíbar, que comprende 600.000 habitantes. Con el tiempo, la situación creó una división espacial y social entre los dos barrios de la ciudad de



La Ciudad de Piedra de Zanzibar  
(República Unida de Tanzania)  
Autor: Ron Van Oers; © UNESCO



La Ciudad de Piedra de Zanzibar  
(República Unida de Tanzania)  
Autor: Ron Van Oers; © UNESCO

## Zanzíbar.

La situación se abordó a través de un plan de conservación y desarrollo en varios niveles puesto en marcha por el Departamento de Planificación Rural y Urbana en 2013, con la colaboración de socios como la ONG La Arquitectura Africana Importa y el Ayuntamiento de Ámsterdam. El plan sigue la [Recomendación de 2011 sobre el paisaje urbano histórico](#) y concibe la planificación urbana como una herramienta para establecer un equilibrio entre el desarrollo urbano y la conservación del patrimonio. El proyecto incluyó una gran iniciativa centrado en la comunidad llamado *Ng'ambo Tuitakayo* (“el Ng'ambo buffer que queremos”), que contó con talleres, consultas y eventos comunitarios. En el proceso de consulta, los vecinos destacaron la necesidad de proteger y promover espacios públicos y semipúblicos como el bazar tradicional en zonas históricas y, especialmente en las urbanizaciones nuevas. El proyecto también puso de relieve la percepción negativa de los residentes de la conservación de la zona de amortiguamiento frente al crecimiento económico y la transformación espacial con el fin de proteger la Ciudad de Piedra.

El proyecto ha resultado en un diálogo a través del compromiso de la comunidad, vinculando las preocupaciones de los ciudadanos con los beneficios de una estrategia basada en la cultura y ha contribuido a cambiar las actitudes locales hacia la conservación y el patrimonio cultural. Los tres resultados principales son:

- El Plan de Área Local del Centro de la Ciudad de Zanzíbar, que promueve una filosofía de transporte público centrada en las personas, priorizando las calles peatonales y mejorando las zonas comerciales y públicas.
- El Atlas de Paisaje Urbano Histórico de Ng'ambo, una publicación que recopila la rica historia y el patrimonio de la zona de Ng'ambo promocionando su imagen y mejorando sus valores patrimoniales.
- Evaluación del proyecto Michenzani Green Corridors (corredores verdes), una estrategia de planificación urbana que promueve el uso de corredores verdes como espacio público y elementos de conexión para cerrar la brecha espacial y social.

(contribución de Muhammad Juma, Responsable de la unidad de África, Centro del Patrimonio Mundial de la UNESCO).

Para saber más:

- [Ver](#) la presentación sobre este proyecto de Muhammad Juma, Responsable de la Unidad de África en el Centro del Patrimonio Mundial de la UNESCO, durante el seminario web del ICCROM *Hacia la gestión integrada de ciudades históricas: Retos y oportunidades* en noviembre de 2020.
- [Leer](#) el ensayo de 2019 *Side effects: foreign oppression and otherness in Ng'ambo, Zanzibar Town (Efectos secundarios: opresión extranjera y otredad en Ng'ambo, ciudad de Zanzíbar*, de Iga Perzyna y Muhammad Juma.
- [Leer](#) la publicación del 2013 de la UNESCO *Swahili Historic Urban Landscapes. Report on the Historic Urban Landscape Workshops and Field Activities on the Swahili coast in East Africa 2011-2012. (Paisajes históricos urbanos swahili. Informe sobre los talleres y las actividades de campo sobre el paisaje urbano histórico en la costa de Swahili en África Oriental 2011-2012.)*
- [Explorar](#) lo que dice del proyecto la ONG Arquitectura Africana Importa.



Pabellón y estanque;  
Autor: Seo Heun-kang;

© Oficina de nombramientos de áreas históricas de Baekje



Seguimiento diario del inspector 1;  
Autor: Misol Do; © Centro del Patrimonio Mundial de Baekje

## Compartir prácticas: Zonas históricas de Baekje

"[Zonas históricas de Baekje](#)" Es un bien en serie compuesta por 8 yacimientos arqueológicos que datan del 475 al 660 dC, que pertenecían a las ciudades capitales del Reino de Baekje en el suroeste de Corea. Los yacimientos están rodeados por centros urbanos, ciudades contemporáneos de tamaño medio, como la ciudad de Gongju, que en algunos casos forman parte de la zona de amortiguamiento.

El Centro del Patrimonio Mundial de Baekje fue fundado en 2012 y sirve como una institución de gestión integral para las zonas históricas de Baekje. El proyecto de seguimiento diario está dirigido y financiado por el Centro del Patrimonio Mundial de Baekje. El costo de ejecución del proyecto es de aproximadamente 53.000 dólares estadounidenses por año.

El sistema de seguimiento se planificó por primera vez entre diciembre de 2014 y diciembre de 2015. Durante el año se establecen indicadores de seguimiento, métodos y procesos para conservar y administrar el bien. Un total de seis



Seguimiento diario del inspector 2;  
Autor: Misol Do; © Centro del Patrimonio Mundial de Baekje



Aplicación 1 de Seguimiento de  
Áreas Históricas de Baekje; ©  
Centro del Patrimonio Mundial de  
Baekje



Aplicación 2 de Seguimiento de  
Áreas Históricas de Baekje; ©  
Centro del Patrimonio Mundial de  
Baekje

personas (cuatro mujeres y dos hombres) incluyendo dos residentes de cada ciudad, fueron elegidos y formados como inspectores diarios del patrimonio durante el primer semestre de 2016. La formación incluía el Valor Universal Excepcional de las Zonas Históricas de Baekje, seguimiento por parte del Patrimonio Mundial, indicadores del seguimiento, seguimiento de la piedra y la madera, y el uso de la aplicación de seguimiento.

Se utiliza una tableta para este sistema de seguimiento. Los inspectores utilizan la aplicación para cargar datos y fotos que se guardan con la información geográfica usando GPS.

Desde 2016, los inspectores han realizado un seguimiento diario de las áreas históricas de Baekje. Después de verificar los indicadores, los resultados del seguimiento se envían al gobierno local para llevar a cabo las reparaciones y mantenimiento necesarios. El Seguimiento Diario de las Zonas Históricas de Baekje se lleva a cabo en la zona del bien de patrimonio mundial y es un proyecto en curso.

(contribución del Centro del Patrimonio Mundial de Baekje)

## Reflexiones de un experto

Claus-Peter Echter



[Ver el video](#)

## *Prioridades clave en relación con el patrimonio urbano*

El Comité Científico Internacional de Ciudades, Pueblos y Aldeas Históricas de ICOMOS (CIVVIH) investiga y promueve el conocimiento, protección, conservación, planificación urbana y gestión de ciudades, pueblos, aldeas y áreas urbanas históricas.

La conservación del patrimonio en las ciudades es un compromiso con la historia de la ciudad. El objetivo es preservar el tejido histórico y la estructura básica de la ciudad y señalar las dimensiones históricas locales en el desarrollo urbano futuro. La tarea principal de la conservación del patrimonio urbano es investigar, proteger y mantener los documentos arquitectónicos del pasado que dan una identidad singular a la ciudad.

Hay mucho por hacer en nuestro campo:

- en el estudio e investigación sobre temas relacionados con la protección del patrimonio (abandono, grandes obras, turismo, desarrollo sostenible, cambio climático) en ciudades históricas modernas, pueblos, zonas urbanas y paisajes históricos;
- en el desarrollo del trabajo de ICOMOS en cuanto a la contribución de la cultura y el patrimonio en el desarrollo sostenible de ciudades, pueblos y zonas urbanas;
- en el estudio de las repercusiones del cambio climático en el patrimonio urbano.

Mi intención es contribuir al desarrollo de soluciones y la adopción de medidas en ciudades y comunidades a través de la aplicación de la Nueva Agenda Urbana para acelerar el logro de los Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS) de la ONU para 2030, haciendo especial hincapié en la regeneración urbana, sobre todo en el contexto del cambio climático. Todos tenemos que hacer un esfuerzo para que las ciudades sean socialmente inclusivas participativas, asequibles, accesibles y equitativas, económicamente dinámicas, administradas colectivamente y gobernadas democráticamente. Ciudades que se regeneren y sean resilientes, que tengan una identidad compartida y que den una sensación de pertenencia.

La pandemia de COVID-19 está instando a todas las ciudades a responder urgentemente a una crisis global que amenaza no solo la salud de la población, sino la economía, la infraestructura y la cohesión social de los asentamientos humanos. En algunas zonas, la actual crisis sanitaria ha aumentado la presión

sobre las autoridades locales, instándoles a actuar sobre todo en los centros de las ciudades, donde el cambio funcional se verá acelerado enormemente por los cierres de negocios previstos. La pandemia también nos muestra la importancia de los espacios verdes y otros espacios abiertos. El verde urbano y una nueva distribución del espacio público basada en nuevos conceptos de movilidad son indispensables.

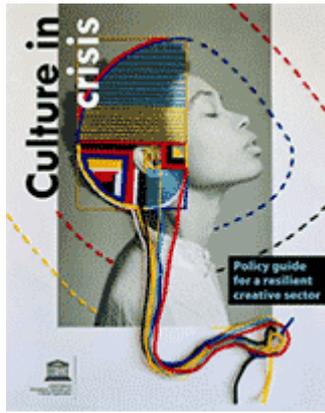
Teniendo en cuenta el impacto de gran envergadura de la pandemia, estas reclamaciones urgentes deben abordarse con calma. Más bien, la pandemia podría verse como una oportunidad para la cooperación, la solidaridad y un nuevo impulso para el desarrollo sostenible. La resiliencia de las ciudades históricas es un proceso integrador con los componentes sociales, ambientales y económicos que enfrentan los desafíos de la inclusión social, la revolución digital y el desarrollo sostenible.

El seminario web del CIVVIH “La resiliencia de las ciudades históricas en tiempos de COVID-19” fue un intercambio exitoso de buenas prácticas y ejemplos que iban más allá de la teoría para integrar o desarrollar soluciones a los problemas de la economía local con dimensiones sociales y humanas en su contexto cultural y patrimonial.

El enfoque de la Recomendación de 2011 de la UNESCO sobre el paisaje urbano histórico ayuda a integrar mejor la conservación del patrimonio urbano en estrategias para vecindarios resilientes, ciudades habitables, desarrollo socioeconómico y herramientas de planificación. Existe un interés mundial en este enfoque, que cuenta con el respaldo de la UNESCO. Es una herramienta útil y apropiada para ciudades históricas resilientes.

*Dr. Claus-Peter Echter Presidente de ICOMOS CIVVIH, 9 de noviembre de 2020*

## Publicaciones de interés



Cultura en crisis:  
Guía de políticas para un sector creativo resiliente. Diseño gráfico y diseño de portada: Corinne Hayworth;  
© Victoria Villasana y Riccardo La Valle

## [Cultura en Crisis:Guía de políticas para un sector creativo resiliente](#)

Organización de las Naciones Unidas Para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO) 2020

La pandemia de COVID-19 y la crisis que ha generado han tenido un efecto devastador en las industrias de la cultura y la creatividad, poniendo de relieve y enfatizando su volatilidad preexistente. Basándose en las políticas y medidas adoptadas durante la crisis, esta guía práctica destaca las medidas de emergencia que se han considerado efectivas y beneficiosas, evalúa las tendencias emergentes, identifica brechas nuevas y existentes y ofrece consejos prácticos para ayudar a los responsables de elaborar políticas a incluir las industrias de la cultura y la creatividad en los planes de recuperación social y económica.

La Cultura en Crisis ofrece consejos sobre cómo responder a las necesidades más urgentes y cómo inducir los cambios estructurales necesarios para fortalecer la resiliencia de las industrias de la cultura y la creatividad y prepararse para la “nueva normalidad”.

[Explorar la publicación](#)



Rutas Culturales del Consejo de Europa (2020) Autor:

© Créditos de las imágenes: © Shutterstock / Cultural Routes Associations / PREMS 056 820

## [Rutas Culturales del Consejo de Europa \(2020\)](#)

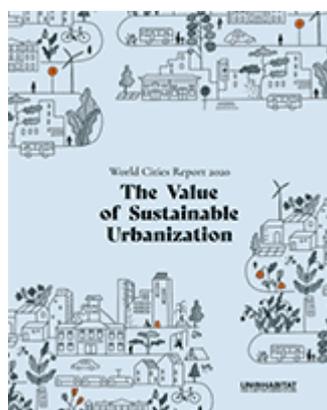
Consejo de Europa 2020

Desde las Rutas de Santiago de Compostela, la primera ruta cultural certificada en 1987, el programa de Rutas Culturales del Consejo de Europa ha identificado hasta ahora 38 rutas temáticas con miles de sitios y eventos culturales en 60 países de Europa y más allá.

La publicación "Rutas Culturales del Consejo de Europa 2020" presenta todas las rutas, desde las más antiguas hasta las más recientes. Incluye las *Rutas de Santiago de Compostela: Camino Francés* y *Rutas del Norte de España*, catalogadas como Patrimonio de la Humanidad en 1993, y varios otros, incluidos otros sitios de Patrimonio Mundial como la ruta *Destinos Le Corbusier: paseos arquitectónicos*, las rutas de *El legado andalusí*, *la Red del Art Nouveau* y *la Via Francigena*,

entre otros.

[Explorar la publicación](#)



Informe de ciudades del mundo 2020: El valor de la urbanización sostenible © Programa de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos, 2020

## *Informe de ciudades del mundo 2020: El valor de la urbanización sostenible*

Programa de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos (ONU-Hábitat) 2020

Este informe interactivo busca demostrar cómo la urbanización sostenible puede y debe contribuir al bienestar de todos los ciudadanos. El informe, alojado en un sitio web dedicado, ofrece medios interactivos como vídeos, imágenes y material de referencia adicional. Hace hincapié en la importancia de la gobernanza urbana y el fortalecimiento de las capacidades productivas urbanas de los gobiernos locales y nacionales, al tiempo que resume políticas clave y ofrece datos breves y ejemplos que dan una visión completa y fácil de entender del valor de la urbanización sostenible.

[Explorar la publicación](#)

## Nuestros socios



### ICCROM: Hacia la gestión integrada de ciudades históricas- seminario web

El seminario web “Hacia una gestión integrada de las ciudades históricas: desafíos y oportunidades” se celebró el 5 de noviembre de 2020. Se organizó como parte de la serie de conferencias ICCROM y ahora está disponible en línea.

El seminario contó con la participación de varios expertos de alto nivel, entre ellos el Jefe de la Unidad de África del Centro del Patrimonio Mundial de la UNESCO.

[Para más información y para ver el seminario web próximos seminarios web](#) de ICCROM

---



## [Se aplaza el Congreso Mundial de la Naturaleza de la UICN](#)

Francia y la Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza (UICN) habían anunciado a principios de este año la celebración del Congreso Mundial de la Naturaleza de la UICN en enero de 2021. Sin embargo, dada la situación de salud actual asociada con la pandemia de COVID-19, se tomó la decisión de posponer el evento hasta nuevo aviso.

[Para más información](#)

---



## [ICOMOS: Vigésima Asamblea General](#)

La actual crisis de salud obligó a ICOMOS a cancelar la reunión GA2020 que originalmente estaba prevista para Sidney en octubre de 2020.

Sin embargo, ICOMOS acordó con la mayoría de los miembros de la junta celebrar la Asamblea General este año. Ahora falta menos de un mes para la vigésima Asamblea General de ICOMOS que se celebrará virtualmente del 3 al 16 de diciembre a través de 3 sesiones en línea.

[Para más información](#)

---



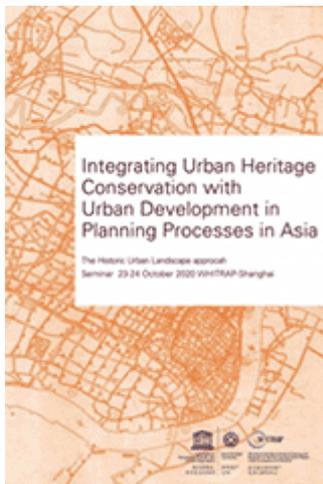
## [DomusForum 2020: El futuro de las ciudades](#)

El 4 de noviembre de 2020, Domus organizó el DomusForum 2020 “El futuro de las ciudades”. La conferencia reunió a expertos de alto nivel, organizaciones internacionales, líderes empresariales, funcionarios gubernamentales y académicos para dialogar sobre los desafíos que enfrentan las ciudades, especialmente en el contexto de la pandemia COVID-19. La

conferencia se centró en una cuestión central: "¿Sobrevivirá a la era del virus el concepto de ciudades tal como las conocemos?"

La subdirectora del Centro del Patrimonio Mundial hizo una presentación en la que destacó el potencial de las ciudades históricas para servir como ejemplos y recursos para lograr un desarrollo urbano sostenible. Señaló que la crisis actual se suma a otras crisis globales en curso, incluido el cambio climático y los desastres relacionados con eventos climáticos extremos que tienen que ver con el cambio climático, así como los conflictos. Estas crisis ponen de relieve las deficiencias de nuestro sistema de planificación actual que ignora, no respeta o amenaza el valor patrimonial de la ciudad. Por lo tanto, tenemos que crear planes y procesos que integren la protección del patrimonio en los procesos urbanos para hacer que las ciudades sean resilientes, sostenibles y habitables. La subdirectora propuso formas específicas de lograr este objetivo refiriéndose a las herramientas desarrolladas por la UNESCO, como la Recomendación de 2011 sobre el paisaje urbano histórico y los indicadores de Cultura I 2030.

[Para más información](#)



## Seminario WHITRAP: La integración del patrimonio urbano con el desarrollo urbano en los procesos de planificación en Asia

El 23 y 24 de octubre de 2020, WHITRAP Shanghai, Centro de Categoría 2 de la UNESCO, celebró un seminario en línea sobre el enfoque del Paisaje Urbano Histórico, que integra la conservación del patrimonio urbano con el desarrollo urbano en los procesos de planificación en Asia.

El seminario de dos días se centró en el objetivo de la Recomendación sobre el paisaje urbano histórico (PUH) de la UNESCO de 2011 de integrar la conservación del patrimonio urbano y el desarrollo urbano mediante la planificación y las políticas urbanas en el contexto de Asia.

La subdirectora del Centro del Patrimonio Mundial pronunció una conferencia titulada "Gestión del patrimonio urbano hacia

el desarrollo sostenible", en la que presentó varias herramientas desarrolladas por la UNESCO, incluida la Metodología para implementar la Recomendación PUH desarrollada en la Reunión de Fukuoka a principios de este año, y los Indicadores temáticos de cultura en la Agenda 2030 (Cultura I Indicadores 2030).



## [Seminario web de la AIVP: La protección del patrimonio cultural como recurso para el desarrollo sostenible de las ciudades portuarias](#)

El 28 de octubre la AIVP organizó un seminario web sobre el papel del patrimonio cultural en el desarrollo sostenible de las ciudades portuarias. La Sra. Carola Hein, Profesora de la Universidad Tecnológica de Delft (Holanda), moderó el debate, y contó con la participación de la Subdirectora del Centro del Patrimonio Mundial y oficiales portuarios de Dublín (Irlanda) y Dubrovnik (Croacia).

[Ver el vídeo](#)



## [Planeta: el papel del patrimonio cultural en el fomento de la resiliencia ambiental \(ODS 6, 7, 13, 14, 15\) - seminario web](#)

El 20 de noviembre, el Grupo de Trabajo ICOMOS ODS presentó su tercer seminario web accesible a través de Facebook Live. El seminario contó con la participación de Andrew Potts, coordinador del Grupo de Trabajo de Cambio Climático y Patrimonio de ICOMOS; Christopher Underwood, presidente del Comité Internacional de Patrimonio Cultural Subacuático de ICOMOS; Nupur Prothi, ex-secretario general del ICOMOS ISC sobre paisajes culturales; y Mauro García Santa Cruz, Coordinador de Iniciativa Patrimonio y Cambio

Climático.

[Ver el vídeo \(en Facebook\)](#)



## [Europa Nostra: Ganadores del premio de Patrimonio Europeo 2020](#)

El 10 de noviembre, la Comisión Europea y Europa Nostra anunciaron los ganadores del premio de Patrimonio Europeo de este año.

Las convenciones y sitios del Patrimonio de la UNESCO estuvieron representados durante la ceremonia, con dos de los galardonados con el Gran Premio, *Red Tramontana* y la exposición *Auschwitz. No hace mucho. No muy lejos*, estrechamente vinculado a sitios del Patrimonio Mundial como Auschwitz Birkenau y la aplicación de las Convenciones de 1975 y 2003.

[Más información Sitio web de premios](#)



## [Alimentos y patrimonio cultural: una perspectiva política de la UE](#)

En el marco del Festival Gastronómico “Terra Madre-Salone del Gusto”, Europa Nostra y Slow Food International se reunieron para una mesa redonda el 17 de noviembre en la que exploraron la interrelación entre políticas alimentarias, agrícolas y culturales. Durante el evento, Slow Food presentó el documento “La comida es cultura” sobre la necesidad de acciones de parte de la UE para proteger el patrimonio alimentario inmaterial, junto con recomendaciones concretas sobre cómo integrar mejor las estrategias agrícolas y culturales.

[Ver](#) el vídeo. Obtenga más información sobre el evento [aquí](#)  
Lea más sobre el proyecto “[La comida es cultura](#)”.



## Se anuncia el ganador del Premio de Investigación ENCATC

En el marco del Congreso Digital "Gestión y política cultural en un mundo post-digital - navegando por la incertidumbre" de la Red Europea de Política y Gestión Cultural (ENCATC), el 11 de noviembre se anunció el ganador del premio a la investigación. La Dra. Rocío Nogales ganó el Premio de Investigación ENCATC en Política y Gestión Cultural con su tesis 'Transformación social e innovación social en el campo de la cultura: El caso del modelo Smart y su adaptación en Europa'.

[Para más información](#)

## Oportunidades



## El concurso de arquitectura para la reconstrucción y rehabilitación del Complejo Al Nouri en Mosul

La UNESCO, en estrecha coordinación con el Ministerio de Cultura de Iraq y el Iraquí Sunni Endowment, con el apoyo de los Emiratos Árabes Unidos, está gestionando un concurso internacional de diseño para seleccionar un diseño ganador para la reconstrucción y rehabilitación del complejo Al Nouri en Mosul. El concurso internacional de diseño para este proyecto comienza el 16 de noviembre de 2020 y pretende atraer proyectos de una amplia gama de arquitectos o equipos de arquitectos e ingenieros de todo el mundo para proponer la reconstrucción y rehabilitación del complejo Al Nouri.

[saber más](#)  
[¡Apúntese ahora!](#)



## *Patrimonio Cultural Religioso: Conceptos y problemas en el Medio Oriente moderno*

El próximo mes, los días 11 y 18 de diciembre, el Instituto Universitario Aga Khan para el Estudio de las Civilizaciones Musulmanas ofrecerá el curso online “Patrimonio cultural religioso: Conceptos y problemas en el Medio Oriente moderno” (hay cuota de inscripción). Este curso introductorio destaca el patrimonio cultural religioso en el Medio Oriente e intenta ponerlo en contexto como el patrimonio cultural vivo de su comunidad de usuarios.

Para más información sobre la [estructura del curso](#)

**Nota:** Las prácticas presentadas en los Cuadernos Urbanos no son evaluadas por el Centro del Patrimonio Mundial. No son prácticas modelo ni representan soluciones completas a los problemas de gestión del patrimonio. Las opiniones expresadas por los expertos y los Administradores de Sitios son suyas propias y no reflejan necesariamente las opiniones del Centro del Patrimonio Mundial. Las prácticas y puntos de vista presentados aquí se incluyen en los Cuadernos Urbanos con el propósito de proporcionar información y ampliar el diálogo sobre el patrimonio urbano con miras a promover la gestión del patrimonio urbano en general.

### **Espacio de reflexión**

**¿Cómo cambiará el Covid-19 los enfoques de conservación y gestión del patrimonio urbano?**

**¿Qué cambios espera Ud. en su sitio?**

**¿Cómo podemos apoyar a los compañeros de nuestra comunidad internacional?**

**¡Comparta sus pensamientos e inquietudes con nosotros!  
Envíenos sus preguntas por correo electrónico para discutir las durante**

los Diálogos de la ciudad.

## Directrices para las contribuciones

Los Cuadernos Urbanos son un vehículo que permite las ciudades del Patrimonio Mundial compartir información actualizada y prácticas y oportunidades con todo el mundo.

Comparta con nosotros sus desafíos y proyectos. Comparte con nosotros las iniciativas y actividades relacionadas con la cultura en su ciudad en respuesta al COVID-19. Comparta oportunidades también. Sus contribuciones mejorarán los Cuadernos Urbanos.

## Mantenernos al día!

### **Envíenos sus noticias**

fotos, vídeos, proyectos, actividades, publicaciones

**Compartir en las redes sociales** #WorldHeritageCities #ShareOurHeritage  
#ShareCulture; etiqueta @UNESCO

**Envíenos sus datos de contacto actualizados y manténgase al día sobre nuestras últimas iniciativas**

Pinche aquí para descargar el **formulario para presentaciones** ([inglés](#) / [francés](#))  
y el **documento de concesión de derechos** ([inglés](#) / [francés](#))

El Equipo del Programa de Ciudades del Patrimonio Mundial

Conéctese: <https://whc.unesco.org/en/cities/>

Contáctenos: [worldheritagecities@unesco.org](mailto:worldheritagecities@unesco.org)

Agradecemos el apoyo recibido de la ciudad de Nanjing.

Agradecemos a la Subdirección General de Gestión y Coordinación de los Bienes culturales (antes Subdirección General de Protección del Patrimonio

Histórico) del Ministerio de Cultura y Deporte del Gobierno de España la traducción al español de este boletín.